

VACUNAS CONTRA EL SARAMPIÓN, LAS PAPERAS Y LA RUBÉOLA (MMR)

LO QUE USTED DEBE SABER

Muchas de las hojas informativas sobre vacunas están disponibles en español y en otros idiomas. Ver <http://www.immunize.org/vis>.

1 ¿Por qué vacunarse?

El sarampión, las paperas y la rubéola son enfermedades graves.

Sarampión

- El virus del sarampión causa erupción, tos, secreción nasal, irritación en los ojos y fiebre.
- Puede resultar en infecciones de oído, neumonía, accesos (convulsiones y mirada fija), daños cerebrales y la muerte.

Paperas

- El virus de las paperas causa fiebre, dolor de cabeza e inflamación de los ganglios.
- Puede resultar en sordera, meningitis (infección del líquido que recubre el cerebro y la médula espinal), inflamación dolorosa de los testículos u ovarios y, rara vez, la muerte.

Rubéola (*Rubella*)

- El virus de la rubéola causa erupción, fiebre leve y artritis (mayormente en la mujer).
- Si una mujer contrae rubéola durante el embarazo, podría tener un aborto espontáneo o el bebé podría nacer con defectos graves.

Usted o su niño podrían contraer estas enfermedades al estar cerca de personas que las tengan. Se transmiten de una persona a otra en el aire.

La vacuna contra el sarampión, las paperas y la rubéola (MMR) puede prevenir estas enfermedades.

La mayoría de los niños que reciben sus primeras vacunas de MMR no contraerán estas enfermedades. Muchos más niños las contraerían si dejásemos de aplicar la vacuna.

2 ¿Quién debería ponerse la vacuna MMR y cuándo?

Los niños deben recibir 2 dosis de la vacuna MMR:

- La primera entre los **12 y los 15 meses de vida**
- Y la segunda entre los **4 y los 6 años de edad**.

Éstas son las edades recomendadas. Sin embargo, los niños pueden recibir la segunda dosis a cualquier edad, siempre y cuando hayan transcurrido, como mínimo, 28 días desde la primera dosis.

Algunas **personas adultas** también deberían ponerse la vacuna MMR:

Por lo general, las personas de 18 años de edad en adelante que nacieron después de 1956, deberían ponerse al menos una dosis de la vacuna MMR, a menos que puedan demostrar que

recibieron la vacuna o que tuvieron las enfermedades.

Pida más información a su proveedor médico.

La vacuna MMR puede aplicarse con otras vacunas.

Nota: A las personas de 12 años de edad o menores, puede aplicárseles una vacuna “combinada” llamada **MMRV**, que contiene la vacuna MMR y la vacuna contra la varicela, en vez de las dos vacunas por separado.

3 Algunas personas no deben ponerse la vacuna MMR o deben esperar para hacerlo

- Cualquier persona que haya tenido una reacción alérgica, que haya puesto su vida en peligro, a la gelatina, al antibiótico neomicina o a una dosis previa de la vacuna, no debe ponerse la vacuna MMR.
- Las personas que presenten enfermedades moderadas o severas al momento de ponerse la vacuna, deben esperar, por lo general, a recuperarse para poder recibir la vacuna MMR.
- Las mujeres embarazadas deben esperar a dar a luz para ponerse la vacuna MMR. Las mujeres deben evitar embarazarse durante las 4 semanas posteriores a la aplicación de la vacuna MMR.
- Algunas personas deberán hablar con el médico para determinar si deben ponerse la vacuna MMR o no. A saber, personas:
 - Que tengan el VIH o SIDA, o cualquier otra enfermedad que afecte el sistema inmunológico
 - Que hayan estado siendo tratadas con fármacos que afecten el sistema inmunológico, tal como los esteroides, por 2 semanas o más.
 - Que padezcan cualquier tipo de cáncer
 - Que estén recibiendo tratamientos para el cáncer con rayos X o fármacos
 - Cuyo recuento de plaquetas haya sido bajo en algún momento (enfermedad de la sangre)
- Las personas que hayan recibido recientemente una transfusión de sangre o cualquier otro producto sanguíneo deben preguntar al médico cuándo pueden ponerse la vacuna MMR.

Pida más información a su proveedor médico.

4

¿Cuáles son los riesgos relacionados con la vacuna MMR?

Al igual que cualquier medicamento, las vacunas podrían ocasionar problemas graves tal como reacciones alérgicas severas. El riesgo que se corre de sufrir un daño grave o la muerte debido a la vacuna MMR es sumamente reducido.

La vacuna MMR es mucho más segura que cualquiera de estas tres enfermedades.

La mayoría de personas que se ponen la vacuna MMR no presentan problemas.

Problemas leves

- Fiebre (en hasta 1 de cada 6 personas)
- Erupción leve (en aproximadamente 1 de cada 20 personas)
- Inflamación de los ganglios de la mejilla o del cuello (poco común)

De producirse estos problemas, suele ser al cabo de 7 a 12 días de haberse inyectado la vacuna. Son menos frecuentes después de la segunda dosis.

Problemas moderados

- Acceso (convulsiones y mirada fija) causadas por fiebre (aproximadamente 1 de cada 3,000 dosis)
- Dolor y rigidez temporales en las articulaciones, sobre todo en mujeres adolescentes y adultas (en hasta 1 de cada 4 personas)
- Recuento de plaquetas temporalmente bajo, lo cual puede causar un trastorno hemorrágico (aproximadamente 1 de cada 30,000 dosis)

Problemas severos (Muy poco comunes)

- Reacción alérgica severa (menos de 1 de cada millón de dosis)
- Se sabe de numerosos otros problemas que se han producido tras la aplicación de la vacuna MMR a niños. Sin embargo, son tan poco comunes que los expertos no saben, a ciencia cierta, si son producto de la vacuna o no. A saber:
 - Sordera
 - Accesos a largo plazo, coma o disminución del estado de conciencia
 - Daños cerebrales permanentes

Nota: La primera dosis de la vacuna MMRV se ha relacionado con erupción y más casos de fiebre que con la MMR y con la vacuna contra la varicela cuando se aplican por separado. Se reportó erupción en aproximadamente 1 de cada 20 personas y fiebre en aproximadamente 1 de cada 5 personas.

Asimismo, se reportan con más frecuencia accesos causados por fiebre después de haber recibido la MMRV. Éstos suelen ocurrir entre los 5 y los 12 días posteriores a la primera dosis.

5

¿Qué sucede si se produce una reacción moderada o severa?

¿De qué debo estar pendiente?

Cualquier condición inusual como fiebre alta, debilidad

o cambios de comportamiento. Entre las señales de una reacción alérgica severa se hallan: dificultad para respirar, ronquera o silbido en el pecho, urticaria, palidez, debilidad, ritmo cardíaco acelerado o mareos.

¿Qué debo hacer?

- **Llame** al médico o lleve a la persona a ver al médico de inmediato.
- **Informe** al médico de lo sucedido, la fecha y la hora en que ocurrió, y cuándo se le aplicó la vacuna.
- **Pida** al proveedor médico que reporte la reacción enviando un informe al Sistema para Reportar Reacciones Adversas a las Vacunas (*Vaccine Adverse Event Reporting System* o VAERS).
- O bien, usted mismo puede presentar el reporte a través del sitio Web de VAERS ubicado en www.vaers.hhs.gov, o por teléfono a **1-800-822-7967**.

VAERS no ofrece consejos médicos.

6

El Programa Nacional de Compensación por Daños Derivados de Vacunas

El gobierno federal ha creado un programa (*National Vaccine Injury Compensation Program* o VICP) para ayudar a las personas que puedan haber sufrido daños relacionados con las vacunas.

Para obtener más información sobre el Programa Nacional de Compensación por Daños Derivados de Vacunas, llame al **1-800-338-2382** o visite su sitio Web ubicado en www.hrsa.gov/vaccinecompensation.

7

¿Cómo puedo informarme más?

- Hable con su proveedor médico quien podrá darle la información que se adjunta a la vacuna o sugerirle otras fuentes de información.
- Llame al departamento de salud local o estatal.
- Comuníquese con los Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades (Centers for Disease Control and Prevention o CDC):
 - Llame al **1-800-232-4636** o
 - Visite los sitios Web de CDC ubicados en <http://www.cdc.gov/hpv> y <http://www.cdc.gov/vaccines>



DEPARTAMENTO DE SALUD Y SERVICIOS HUMANOS
CENTROS PARA EL CONTROL Y LA PREVENCIÓN DE
ENFERMEDADES



Translation provided by the Oregon Immunization Program